

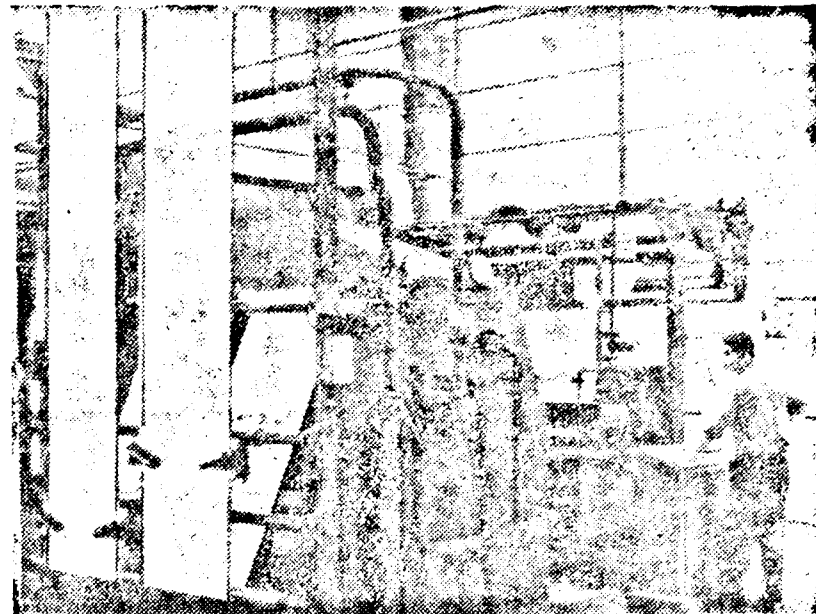
Vörös Lobogó

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXVI. évfolyam, 7975. szám | Szerda, 1970. november 11. | 4 oldal, 30 bani

Lapunk tartalmából

- Lányoknak, asszonyoknak II. oldal
- Egy panasz nyomában az ILLA-nál III. oldal
- Elhunyt Charles de Gaulle tábornok IV. oldal



A Textilipari Kombínát UTA gyáregységének befejező részének

Hazánkba érkezett a Lengyel Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége

Hivatalos vacsora

A Román Kommunista Párt Központi Bizottsága és Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsa kedden hivatalos vacsorát adott a Wladyslaw Gomulka elvtárs, a Lengyel Egyesült Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára és Jozef Cyrankiewicz elvtárs, a LEMP KB Politikájának tagja, a Lengyel Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke vezette lengyel párt- és kormányküldöttség tiszteletére.

Részt vettek a következő elvtársak: Nicolae Ceausescu, Emil Bodnaru, Paul Niculescu-Mizil,

Gheorghe Pană, Virgil Trofin, Ilie Verdet, Maxim Berghianu, Florian Dănilache, Constantin Drăgan, Emil Drăgănescu, Fazekas János, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Gheorghe Stoica, Vasile Vilcu, Stefan Voitec, Ioșif Banc, Petre Blajovic, Miron Constantinescu, Mihai Dalea, Ion Iliescu, Vasile Patilinet, Ion Stănescu, valamint Mihai Marinescu és Ion Păjan, a Minisztertanács alelnöke, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Tiberiu Petrescu, Románia varsói nagykövete, az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői.

Részt vett Bolesław Jaszcuk, a LEMP KB Politikájának tagja, a KB titkára, Mieczysław Jagielski, a LEMP KB Politikájának tagja, a Minisztertanács alelnöke, Adam Willmann külügyminiszter-helyettes és Jaromir Ochoduzko, a Lengyel Népköztársaság bukaresti nagykövete, a Lengyel Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének tagjai, valamint a lengyel küldöttség kíséretében lévő más hivatalos személyek.

Elhangzott a Lengyel Népköztársaság és Románia Szocialista Köztársaság állami himnusza.

A meleg, baráti légkörben folytatott vacsorán Nicolae Ceausescu elvtárs és Wladyslaw Gomulka elvtárs pohárköszöntőt mondott.

Nicolae Ceausescu elvtárs pohárköszöntője

Tisztelt Gomulka elvtárs!
Tisztelt Cyrankiewicz elvtárs!
Nagyrabesült vendégeink!
Nagy örömről tudunk beszélni, hogy ma este körünkben tartózkodnak és meleg elvtársi üdvözlésnek tudomásulhatjuk a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa és kormány, egész népnép nevében. A rokonszenv kinyilvánítása és a szívből jövő kívánság, hogy Önök, kedves vendégeink, bukaresti lakossága fogadja, eleven tanubizonyossá a baráti érzelmeknek és kölcsönös tiszteletnek, amely a román és a lengyel népet egybefűzi, s kifejezésre juttatja szocialista országaink azt a törekvését, hogy szüntelenül erősítsék sokoldalú együttműködésüket.

Örömmel állapítjuk meg az alkalomból is, hogy a Románia és a Lengyelország közötti kapcsolatok, a lengyelnek hagyományai melyek visszanyúlunk a két ország múltjába és amelyeknek szilárd alapja a társadalmi-politikai rendszer, az alapvető törekvések és célok azonosága, a harc a szocializmus és a béke diadaláért, politikai, gazdasági, tudományos és kulturális téren erőteljesen fejlődnek, népeink, a világ összes dolgozóinak ügye számára és érdekéért.

Népkép minden erejét latba vetve munkálkodik a termelőerők, a

tudomány és a kultúra fejlesztését, a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom építését célzó gazdasági program érdekében, amely a Román Kommunista Párt X. kongresszusa jelölt ki. Önöknek, tisztelt vendégeink alkalmuk nyílik, hogy látogatásuk során országunk dolgozóival találkozzanak, megismerjék tevékenységüket és munkájukat, a romániai néptömeg életmódjában végbemenő megújító változásokat.

Országunkban ismerjük és megbecsüljük azokat a jelentős megvalósításokat, amelyeket a lengyel nép ért el, a Lengyel Egyesült Munkáspárt vezetésével a korszerű gazdaság megerősítésében, a dolgozó életszínvonalának emelésében, az új, szocialista társadalmi rend építésében.

Népeinknek hazájuk felvirágoztatásában elért sikerei jelentősen hozzájárulnak a szocialista világrendszer erősítéséhez, a béke és a haladás általános ügyéhez a mai világban.

Országaink gazdaságának dinamikus fejlődése, az iparban és az élet más területein elért haladás ugyanakkor lehetővé tette a cserék bővítését, a termelési, tudományos és műszaki együttműködés és kooperálás kiterjesztését Románia és

sak: Emil Bodnaru, Gheorghe Pană, Ilie Verdet, Fazekas János, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Hujor Almasan bányaiipari és geológiai miniszter, Vasile Vlad és Ion Florescu, az RKP KB osztályvezetői, Nicolae Ecobescu, a RKP KB osztályvezető, Tiberiu Petrescu, Románia Szocialista Köztársaság varsói nagykövete és más hivatalos személyek.

A megbeszélés a meleg barátság légkörében zajlott le.

(Folytatása a IV. oldalán)

Wladyslaw Gomulka elvtárs pohárköszöntője

Kedves Ceausescu elvtárs!
Tisztelt jelenlévők!
Engedjék meg, hogy szívből köszönetet mondjak Ceausescu elvtársnak a partunkhoz, kormányunkhoz és népünkhez, a nepi Lengyelországhoz intézett baráti szavakért.

Örömmel fogadtam a meghívást, hogy látogassak el az Önök országába. E látogatás során alá fogjuk írni a Lengyel Népköztársaság és Románia Szocialista Köztársaság közötti új barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződést.

Az első szövetségi szerződésünk megkötése óta eltelt 20 év a nagy eredmények időszaka volt mindkét országban a társadalmi, gazdasági és kulturális élet minden területén, a lengyel-román együttműködés kedvező fejlődésének időszaka volt. A szocialista építés körülményei között a lengyel-román barátság hasznos fejlődési lehetőségekre talált és pártjaink, valamint államaink politikájának tartós irányelvevé alakult át. Megállapíthatjuk, hogy politikai, gazdasági, tudományos és kulturális együttműködésünk kölcsönösen hasznos és mindkét nép és ország érdekeit szolgálja.

A sokoldalú együttműködés kapcsolatai kötik össze Lengyelországot és Romániát a KGST-ben részt vevő szocialista államok keretében. A gazdaság iparosodásának és korszerűsödésének egyre növekvő üteme és a dinamikus fejlődő műszaki haladás szükségessé teszi a kölcsönös együttműködés formáinak tökéletesítését és elmélyítését. A szocialista államok együtt-

működése a KGST keretében elengedhetetlen hajtóereje gazdasági erők szüntelen növekedésének és az egész szocialista közösség erősödésének.

Országaink, amelyeket szövetségi szerződések fűznek össze és a Varsói Szerződés egyesít, kontinensünkön a béke és a biztonság erősítésének politikáját folytatják. Örömmel állapítjuk meg, hogy ez a politika az utóbbi időszakban kegyesen fogható eredményeket hozott az európai kapcsolatok normalizálása terén. Nem fér semmi kétség ahhoz, hogy erősítve a szocialista országok egységét a proletár internacionalizmus elvei alapján és növelve közösségünk gazdasági erejét, újabb sikereket érünk el az imperializmus elleni harcban, megteremtjük a világéke tartós alapját.

Meggyőződésünk, hogy romániai látogatásunk alatt hasznos véleménycserét folytatunk kétoldalú együttműködésünk terén és az országainkat érdeklő létfonosságok kérdéseiben. Örövendük, hogy megtekinthetünk egyes iparvállalatokat országukban és találkozhattunk a román munkásokkal, mérnökökkel és gazdasági aktivistákkal, akiknek munkája hozzájárul országunk anyagi kincséhez. Látogatásunk és megbeszéléseink minden bizonnyal elősegítik a Lengyelország és Románia közötti baráti kapcsolatok további elmélyülését.

Szeretném kifejezni azt a meggyőződésünket, hogy az új szerződés, amelyet aláírtunk ösztönzi majd együttműködésünk továbbfej-

(Folytatása a IV. oldalán)

Minden talpalatnyi földterületen el kell végezni az őszi mélyszántást

Lassan kihált lesz a határ. A késeiek betakarítását elvégzők megnyitják földművelői és most már csak a traktorosok „uralják” a szántóföldeket, hasítják a barázdát, végzik a mélyszántást. Megyénk termelőszövetkezeiben ezen az őszen 117 058 hektár területen kell elvégezni ezt a nagyon fontos agrotechnikai alapműveletet. A gyakorlat mar nem egyszer bebizonyította, hogy mintegy 40–50 százalékkal magasabb a kukorica, cukorrépa, napraforgó és más káposztanövények termése, ha azoknak összel vetjük meg az alapját, tehát az utolsó évszakban végzünk el a szántást.

Jelenleg megyénk mezőgazdasági termelőszervezeteiben, az állami mezőgazdasági vállalatok birtokában lévő traktoroknak több mint 50 százaléka végzi a mélyszántást. A gazdaságok vezetői és a gépesítő alegységek traktorosai körültekintéssel szervezik meg a munkát. Heti ütemtervet készítenek és ennek alapján minden gépesítő tudja, hol, milyen parcellán kell dolgoznia. Arra törekcsenek, hogy teljesen kihasználják a munkára alkalmas időt és a gépek kapacitását. Persze nem tesztetik szem elől a minőséget sem, amely szintén alapvető követelmény.

A napi ütemterv meghatározásánál a szakemberek figyelembe vették minden termelőszövetkezetben a talajviszonyokat és a természeti adottságokat. Így például az

ujaradi, a pécskai, a fenlaki, a szentannai, a kúrtosi, a kisjenői és a csermői gépesítő vállalatok alegységei által kiszolgált gazdaságokban a traktorok napi ütemterve 2,5 hektár. A neudorfi, a sikulai és sebesi vállalatok csak két hektárt irányoztak elő naponta egy traktorra. Ez érthető, hiszen az említett vállalatok által kiszolgált gazdaságokban a földterületek nagy része dombos, lejtős. Így sokkal nagyobb körültekintéssel és felelősséggel kell dolgozni a traktorosoknak.

A mélyszántás terén jó eredményeket értek el a Kúrtosi Gépesítő Vállalat traktorosai. Az előirányzott területnek eddig több mint 60 százalékan végeztek el a mélyszántást. Az ujaradi vállalat alegységeiben naponta 210 traktor hasítja a barázdát. Így a vasparipak huszárjai minden nap több mint 530 hektár területet szántanak föl. Hasonlóan előrehaladtak a mélyszántással a szentannai, a sebesi és a neudorfi mezőgazdasági gépesítő vállalatok dolgozói is.

Jelenleg tehát dűbörögnek a traktorok a határban. Kihaszalják a munkaidőt, a gépek kapacitását és arra törekcsenek, hogy ezt az agrotechnikai műveletet husz nap leforgása alatt be is fejezzék. Erre megyénk termelőszervezeteiben minden lehetőség meg van.

CSIGYAR ISTVAN

ÚJ KONZERVEK

Naponta sokan keresik fel kereskedelmi egységeinket, ahol különböző konzerveket vásárolnak. Ezekből a termékekből számos választékot a Refacerea konzervgyár állít elő. Most is javában folyik a termelőmunka a vállalatban, készítik a különböző konzerveket. Ezek felől érdeklődtünk Fock Lajos mérnöktől, a vállalat igazgatójától, aki a következőket válaszolta:

— Már október 19-én megkezdődött a babkonzerv gyártása, amely igen keresett cikk a kereskedelemben. Terv szerint az év végéig az oldalassal készített babkonzervből 121 tonnát, a sertéshussal előállított konzervből pedig 107 tonnát kell készítenünk.

— Biztosították-e a feltételek az előirányzott megvalósítására?

— Minden feltételünk megvan a terv teljesítésére. Sőt elmondhatom azt is, hogy előreláthatólag az oldalassal készített babkonzervből 100, a sertéshussal előállított babkonzervből pedig mintegy 50 ton-

nával gyártunk többet az előirányzottal.

— Ez azt jelenti, hogy az aradi kereskedelmi egységek is többet kapnak ezekből a termékekből, mint amennyire eredetileg szerződést kötöttek?

— Igen.

— Mit gyártanak még jelenleg?

— Az említettekén kívül cékát és vörös káposztát konzerválunk. Az előbbiből 130, az utóbbiból 120 tonnát készítettünk. Ezenkívül valószínűleg két hét múlva kerül sor a töltöttkáposztás konzerv gyártására, amelyből 70 tonnát állítunk elő.

— Újabb termék gyártására sor kerül-e még idén?

— Csupán nálunk, a Refacerea gyárban nevezhetjük új terméknek a paszizott babkonzervet kolbással. Ezt a terméket ugyanígy is más testvérvállalatokban már készítik. Nálunk most folynak a kísérleti próbák. Előreláthatólag mintegy 10 tonnát gyártunk majd ebből a választékból.

Sulintan Milentia, a megyei fogyasztási szövetkezetek központja könyvtárájának főnöke szerint az 1971-es kiadói terveket nem kapják meg idejében (tehát szeptemberben). Ez a hónap különösen felel meg az igény-felmérésre, mert a fogyasztási szövetkezetek a tankönyvvizsgálással vannak elfoglalva. Beismeri: nincs lehetőségük módszeresen felmérni a könyvigényt. A következő év szűkesteinek megállapítása csak hozzávetőleges lehet.

Appel Maria, a beszerzés áruszerzője megerősíti a fentieket: — Kévs kiadói tervet kapunk. Az Unvers Kiadótól például mindössze nyolcat. Hogyan küldjük ezt ki a megye 27 könyvtárába és 44 fogyasztási szövetkezeti boltjába? Így aztán nagyrészt mi

MOZER ISTVAN

(Folytatása a II. oldalán)

Protokolláris látogatás

Nicolae Ceausescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke kedden délután az RKP Központi Bizottságának székházában protokolláris látogatást fogadta Wladyslaw Gomulka elvtársat, a Lengyel Egyesült Munkáspárt Központi Bizottságának első titkárát és Jozef Cyrankiewicz elvtársat, a LEMP KB Politikájának tagját, a Lengyel

Népköztársaság Minisztertanácsának elnökét.

A megbeszélésen részt vett Bolesław Jaszcuk, Mieczysław Jagielski, Adam Willmann és Jaromir Ochoduzko — a Lengyel Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének tagjai, Stanislaw Trepczynski, a LEMP KB osztályvezetője, Marian Renke, a LEMP KB helyettes osztályvezetője és más hivatalos személyek.

Részt vettek a következő elvtár-

sak: Emil Bodnaru, Gheorghe Pană, Ilie Verdet, Fazekas János, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Hujor Almasan bányaiipari és geológiai miniszter, Vasile Vlad és Ion Florescu, az RKP KB osztályvezetői, Nicolae Ecobescu, a RKP KB osztályvezető, Tiberiu Petrescu, Románia Szocialista Köztársaság varsói nagykövete és más hivatalos személyek.

A megbeszélés a meleg barátság légkörében zajlott le.

(Folytatása a IV. oldalán)

Megkezdődtek a román-lengyel hivatalos megbeszélések

Kedd délután az Államtanácsnál megkezdődtek a hivatalos megbeszélések Románia Szocialista Köztársaság párt- és kormányküldöttsége és a Lengyel Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége között.

Román részről a megbeszéléseken a következő elvtársak vettek részt: Nicolae Ceausescu, a Román Kommunista Párt főtitkára, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke, Emil Bodnaru, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, és Államtanács alelnöke, Gheorghe Pană, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, a KB titkára, Ilie Verdet, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, a Minisztertanács első alelnöke, Fazekas János, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagja, a Minisztertanács alelnöke, Corneliu Mănescu, az RKP KB

Minisztertanácsának első alelnöke, a KB titkára, Vasile Vlad és Ion Florescu, az RKP KB osztályvezetői, Nicolae Ecobescu, az RKP KB osztályvezető, Tiberiu Petrescu, Románia Szocialista Köztársaság varsói nagykövete, George Marin, külügyminisztériumi igazgató.

Lengyel részről részt vettek Wladyslaw Gomulka, a Lengyel Egyesült Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára, Jozef Cyrankiewicz, a LEMP KB Politikájának tagja, a Lengyel Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke, Bolesław Jaszcuk, a LEMP KB Politikájának tagja, a KB titkára, Mieczysław Jagielski, a LEMP KB Politikájának tagja, a Minisztertanács alelnöke, Adam Willmann, külügyminiszter-helyettes, Jaromir Ochoduzko, a

Lengyel Népköztársaság bukaresti nagykövete, Stanislaw Trepczynski, a LEMP KB póttagja, a LEMP KB osztályvezetője, Marian Renke, a LEMP KB póttagja, a LEMP KB osztályvezető-helyettese, Wladyslaw Napieraj külügyminisztériumi igazgató.

A két küldöttség kölcsönösen tájékoztatta egymást a román és a lengyel népek a szocialista gazdaság, a tudomány és a kultúra fejlesztésében, a dolgozók jólétének emelésében elért eredményeiről, valamint a Román Kommunista Párt és a Lengyel Egyesült Munkáspárt jelenlegi és távoli teendőiről a szocialista építés sokoldalú előrehaladásának biztosítása érdekében.

A megbeszélések a teljes egyetértés, a kölcsönös tisztelet és megbecsülés baráti légkörében folytak le.

(Agerpres)

Mit olvas a megye 1971-ben?

Pult alatt a könyv

Ez is kereskedelmi szempont. Az jó könyvet felrekeszik a stabil vásárlónak. Eltűntetik a polcra. Megerdemli, mondják, a verbális könyvbarát, a szenvedélyes gyűjtő, O ugyanis a „nagyfogyasztó”. aki havonként 5–600 lejes „forgalmat is csinál”. Ezért vár rá egy-két hétig is, ha kell, a pult alatt a könyv, s a pult mögött a mosolygó, jó értelemben vett kereskedelmi érzelme felvertett eladó, akit részrehajló pártfogással igaztalan lenne megvádolni. Tudniillik, 1. kiéptette vevőkörét; 2. igyekszik kifogástalanul kiszolgálni; 3. égetnie ismervé „fokozza étvágyát”, s mindkét fél érdekeinek hasznát vagy megtartja a jó vásárlót.

Tízta sor, mert könyvet eladni valamivel bonyolultabb, mint mondjuk, szalámit, lekvárt vagy cukrot. Bár itt is fontos a szép csomagolás: az izléses, figyelmet megragadó, érdeklődést felkeltő művészi borítólappal, a kötet formája, fűzése vagy kötése stb. S ha még a tartalom is ígérget, keres-

kedelmi szempontból is lehet vele kezdeni valamit.

Lehet, hogyha rátermett az eladó. Tehát rendelkezik általános műveltséggel, megbecsüli a szellemi értékeket, tud köztük tájékozódni, s főként róluk tájékoztatni. Nem is olyan egyszerű könyvárusnak lenni. A szakmai képességek, emberi adottság kérdése, hogy helyt tud-e állni kulturorradalmunknak ezen az arcvonalán. Mert a könyveladás mégsem azonosítható a szalámi, lekvár és cukor árusításával.

Huszonkét kiadó dilemmája

Az állam milliókat fektet be a szellemi javakat hordozó kötetek kiállításába (szerzői díj, szerkesztés, illusztrálás, nyomtatás, raktározás, szállítás stb.) Nem sajnálja a pénzt, hogy a tudás, a műveltség fénve beragvó az ország iermejtettebb zugát is. Friss információk közvetítése ez a hazai és nemzetközi irodalmi, tudományos és művészeti jelentkezőségről. Az ideológia, politika, szépirodalom,

művészet, technika és tudomány korszerű közlésmélya a materialista világkép, szocialista tudat, esztétikai gyönyörökdötést sajátos eszközeivel munkálja. Nyilvánvaló, hogy ez a szellemi felhalmozás a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom termelőerőinek fejlődésére is visszahat és ösztönzi azt. A legnemesebb eszmékre — a szocialista hazafiságra és nemzetközségre, a párt iránti szeretetre, a haladó, erkölcsi magatartásra — nevelő az olvasók millióit.

Nem lehet tehát érdektelen, hogy az állam tetemes anyagi és szellemi befektetésével hogyan gazdálkodik. A könyv megrendelése, terjesztése nem szorulhat le az elhanyagolható problémák perifériáira.

Nos, ebben az összefüggésben említhető meg az ország huszonkét kiadójának dilemmája. Vajon hogyan reagálnak a megyei könyvelosztó vállalatok a fogyasztási szövetkezetek a következő év kiadói terveiben feltüntetett címekre? Mit és mennyit rendelnek meg belőlük? Vonatkoztassuk a kérdéseket a megyei fogyasztási szövetkezetekre és induljunk el Aradról Kisjenőig — ezen a vonalon.

Idő, igény, rendelés

A kiadók és a megyei szervek közötti közbeiktatott láncszem a bukaresti könyvelosztó központ. Ide érkeznek megrendelések novemberben. December a szerződés-kötés hónapja. Az év végéig tehát tiszta képp kell hogy kialakuljon: mit és mennyit rendel meg a megye a kiadóktól, illetve a bukaresti könyvelosztótól.

Sulintan Milentia, a megyei fogyasztási szövetkezetek központja könyvtárájának főnöke szerint az 1971-es kiadói terveket nem kapják meg idejében (tehát szeptemberben). Ez a hónap különösen felel meg az igény-felmérésre, mert a fogyasztási szövetkezetek a tankönyvvizsgálással vannak elfoglalva. Beismeri: nincs lehetőségük módszeresen felmérni a könyvigényt. A következő év szűkesteinek megállapítása csak hozzávetőleges lehet.

Appel Maria, a beszerzés áruszerzője megerősíti a fentieket: — Kévs kiadói tervet kapunk. Az Unvers Kiadótól például mindössze nyolcat. Hogyan küldjük ezt ki a megye 27 könyvtárába és 44 fogyasztási szövetkezeti boltjába? Így aztán nagyrészt mi

MOZER ISTVAN

(Folytatása a II. oldalán)

HÍREK HONCTÓRÓL

Bensőséges ünnepre készülnek

A honctói kórházban dr. Šerb Stefan igazgató főorvostól tudtuk meg, hogy a kórház orvosi kara bensőséges ünnepre készül. Arról értesültek ugyanis, hogy dr. Babușea Teodor nyugállományú orvos, aki évtizedekig volt a község és a körzet orvosa (jelenleg Aradon lakik), a fővárosba szándékozik költözni. Ezért felkérték: mielőtt elulazik, jöjjen el Honctőre, hogy kollektív méltó módon búcsúztassák. November 15-én kerül sor erre a bensőséges ünnepre, amelyen a fiatalabb kollegák elismerésüket szeretnék kifejezni az idős orvosnak több évtizedes hűség és odaadó munkájáért.

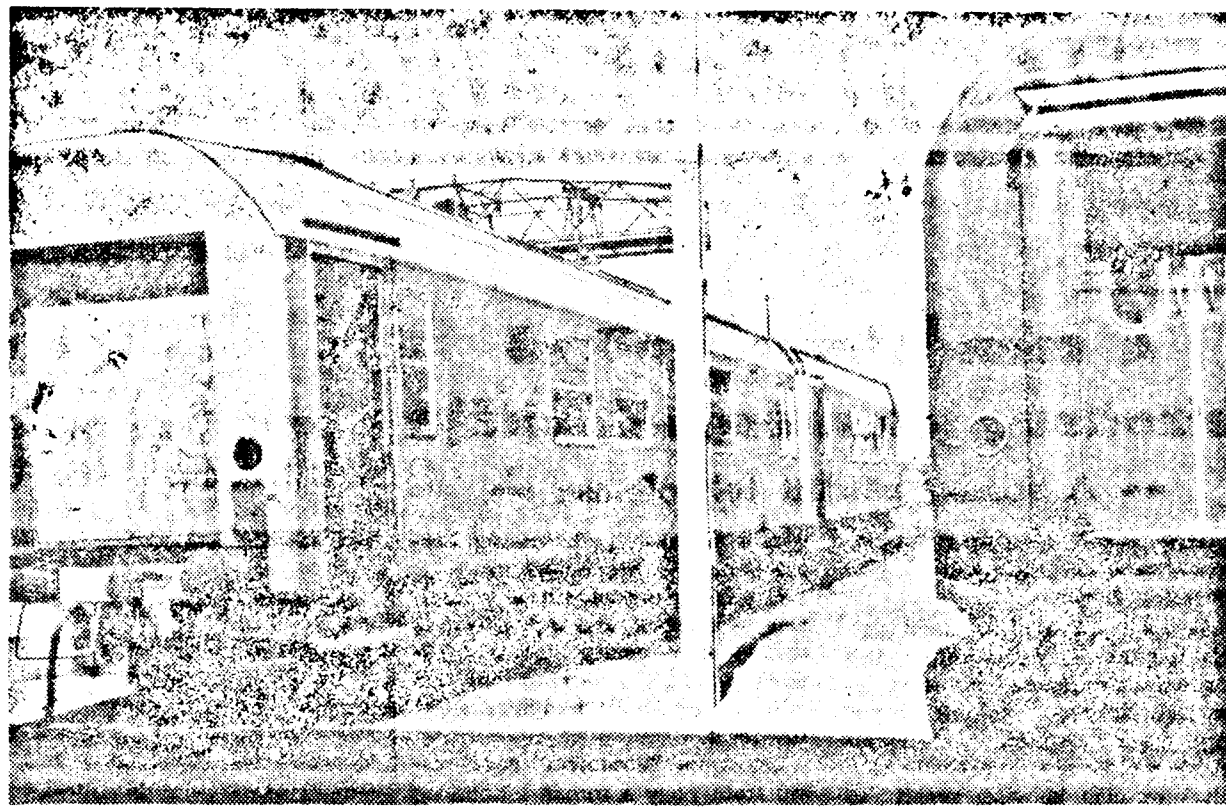
A kórház főorvosa elmondotta, hogy 1920 áprilisában nevezték ki körzeti orvosnak dr. Babușea Teodort. Már az első időtől kezdve, több mint 30 község és falu orvosa volt és két év múlva a vasuti dolgozók egészsége fölött is ő őrködött. Számos nagy jelentőségű akcióit vezetett, különösen a járványos megbetegedések leküzdése során.

A honctói korszerű kórház és a kórházhoz tartozó egészségügyi közetkek orvosi példaképüknek tartják dr. Babușea Teodort.

Megszakítás nélkül

Honctőn a kicsiny, de jól felszerelt meteorológiai állomáson megszakítás nélkül, éjjel-nappal, ünnepnapokon is szolgálatot tartanak. Ottjártunkkor Műt Ioan technikust találtuk munkában. Elmondotta, hogy a különböző műszereket 3 óránként ellenőrzik, leolvassák az adatokat s ezek alapján, valamint a külső légköri viszonyok megfigyelésével óránként telefonjelentést adnak az Aradi Meteorológiai Intézetnek. Csapadékmérő, páratartalmat, szélirányt és erősséget, napfény erősséget és időtartamot mérő műszerekkel rendelkeznek s természetesen különleges hőmérővel és barométerrel.

A honctói meteorológiai állomás munkaközössége hozzájárul megyénk időjárásának előrejelzéséhez, de közvetve az országos időjárási térkép összeállításához is.



A Vagongyár II. részlegén készülnek a Diesel-mozdony vontatású szerelvények fűtésére szolgáló vagonok.

Közlekedésbiztonság és biztonsági öv

Több mint 210 millió gépkocsi rohangál a világ országútjain, ebből több mint 70 millió Európában. Az elhalálozási statisztikákban az autóbalesetek a fejlett országok közlekedéssel rendelkező országokban vezető helyeken szerepelnek. Sok szerző országúti járványról, autós mészárszlóról beszél ezzel kapcsolatban. Nem alaptalanul.

Az Orvostudományi Társaságok Szövetsége Arad megyei fiokja nemrég széles körű tanácskozást szervezett a közlekedési balesetekről, amelyen számos orvos vett részt Arad megyéből és az egész országból. A tanácskozás egyik előadója dr. Ududec Mirocea, az Aradi Egyesített Kórház sebészeti osztályának vezetője. A közlekedési balesetek okozta sérülések mechanizmusa és a biztonsági öv címmel érdekes dolgozatot olvasott fel (társzerző dr. Emil Safta sebészorvos).

— 1968. óta foglalkozom behatóbban a biztonsági öv problémájával, egy kellemetlen élmény hatására. Párizsban voltam tanulmányuton, akkor érte egy orvoskollegámat súlyos autóbaleset. Bebizonyosodott, hogy biztonsági övvel simán megúsza volna.

— Önök dolgozatukban azt állítják, hogy az öv használata 100 kilométeren aluli óránkénti sebesség esetén szinte teljesen kizárja a

végzetes baleset lehetőségeit. Mivel magyarázható ez?

— Eleg regóta ismertek a balesetek mechanizmusai. Sok százézer statisztikai adat összevetéséből, megfigyelésből, tudományos kísérletből stb. pontosan rekonstruálni lehet, mi történik a gépkocsiban üülő személyek az ütközés pillanataiban (ez a leggyakoribb balesetforrás, a továbbiakban erről lesz

Beszélgetés az Aradi Egyesített Kórház sebészeti osztályának vezetőjével

szó). A legsúlyosabb sérüléseket az okozza, hogy: 1.) az utas megüti magát a gépkocsi kialsó részeiben (volán, hátrapillantó tükör, szelvéző, különböző tárgyak) vagy kirepül a kocsiból, és 2.) az ütközés következtében hirtelen megnő a belső szervek mozgási energiája (az autó hirtelen leáll, de a benne ülő személy mozgási energiája megmarad), aminek következtében gyak-

ran végzetes izom- és belső szervszakadások állhatnak elő. A biztonsági öv éppen ezeket a hivatott megakadályozni: az üléshöz (karosszériához) rögzíteni az utast (vezetőt), lefogni mozgási energiáját (a kocsihoz viszonyítva lehetőleg a nullára csökkenteni), megakadályozni az autóból való kirepülést. Amerikai, francia, svéd, nyugatnémet statisztikák, szakmunkák összevetése és természetesen saját tapasztalataink és kutatásaink alapján állítottuk, hogy a biztonsági öv használata a halálos közlekedési balesetek aránya a mostanihoz viszonyítva 50 százalékkal csökkenne.

— Ez hatalmas eredmény lenne. Ön azon kevesek közé tartozik Aradon, (vagy talán az egyetlen?), aki biztonsági öv nélkül nem indul utra. Nem kényelmetlen az autós számára?

— Egyáltalán nem, sőt mondhatnám kényelmesebb, mert megakadályozza hirtelen fekézésnél a vezető előreesését, a túlságosan nagy kilengő mozgásokat. Be- és kikapcsolása husz másodpercet ha igénybe vesz. Reális hatása mellett nem lebecsülendő pszichológiai hatása sem, az a biztonságérzet, amit viselése nyújt.

— És végül egy utolsó kérdés: mint orvos, hogyan itéli meg: várható-e nálunk is bevezetése?

— Az orvosok tisztázták a közlekedési balesetek mechanizmusait, megoldásokat javasoltak. Természetesen a baleset elhárítása, megelőzése (mert ez a fő cél) sokkal komplexebb és nehezebb feladat. Tökéletes megoldása, sehol a világon nem sikerült. A napokban Aradon lezajlott orvostanácskozás is számos javaslatot tett ennek érdekében. A kérdésre visszatérve úgy vélem, néhány even belül Romániában is sor kerül kötelező viselésére, mert sajnos, a legjobb lehtapasztaltabb vezető sem érezheti tökéletes biztonságban magát. Lejegyezte: J. GY.

A Chimimport külkereskedelmi vállalat újabb szerződéseit értelmében, a brailai műrost kombinát, a sávinegy-1 műrostüzem és a jasi-i poliszterüzem jelentős mennyiségű műrostot exportál Ausztriába, Belgiumba, Németország SZK-ba, Franciaországba, Olaszországba és Spanyolországba.

Válaszolunk olvasóinknak

Baromfitrágya és a veteményeskert

Az ideai természeti viszonyok — különösképpen a bőséges csapadék kedvezőtlenül hatott a talaj tápértékére is. Igaz ugyan, hogy a sok víz nem a trágya teljes tápértékét, hanem csak a talaj nitrogéntartalmát mosta ki. Márpedig a nitrogén hiánya káros következményekkel jár. A növények kevésbé fejlődnek, növekedésük megáll és így a termés hozam is gyenge lesz. Ezért a talajból kivesztett nitrogént maradéktalanul pótolni kell. A háztaji veteményes kertekben erre a célra nagyon gazdaságos a baromfitrágya felhasználása.

A baromfitrágya egyébként gyors hatású és csaknem kétszer annyi nitrogént, foszfort és káliumot tartalmaz, mint az istállótrágya. Am, ha azt akarjuk, hogy hatékonyasága minél kedvezőbb legyen, akkor összegyűjtésénél és tárolásánál bizonyos szabályokat kell betartani. Így például a baromfitrágya tözgeport, portrágyát, szárazföldet vagy homokot szórnak körülfutó annyi, mint a mennyi trágya a ketrben lévő

szárnyasok után összegyűjtendő. Lehet hamu, vagy szuperfoszfát műtrágyát is elszórni az összegyűjtendő trágya 1/10 részével egyenlő mennyiségben. Ily módon elkerüljük a nitrogén veszteséget. A trágyát megszáritjuk és egészen a

felhasználásig száraz, fedett helyen tartjuk. Alkalmazás előtt apróra szétmorzsoljuk.

Az évente összegyűjtendő friss baromfitrágya mennyisége és vegyi összetétele az alábbi táblázatból tűnik ki:

Szaktanácsadó

Szárnycsok száma	100 kg trágyába foglalt hatóanyag kilogrammban				Egy baromfitól egy év alatt átlagosan össze- gyűjtendő trágya mennyisége kilo- ban
	víz	nitrogén	foszfor	kálium	
lud	82	0,6	0,5	0,9—1,1	14
kacsa	53	0,8—1,0	1,4—1,5	0,4—0,6	8
tyúk	56	0,7—3,6	1,5—2,4	0,8—1,2	6
galamb	52	1,2—2,4	1,7—2,2	1,0—2,3	3
átlag	60	0,8—2,3	1,2—2,0	0,7—1,2	—

Hobby vagy csillapíthatatlan tudásslomj?

Arad, Mucius Scaevola utca. A múlt század végén épült ódon ház egyik lakása az archeológus számára felbecsülhetetlen kincseket rejt. Triest Antal, az országos hírnév numizmatikus és ásványgyűjtő lakik itt. Nevét városunkban megcsupán a múzeum néhány munkatársa ismeri. Alig néhány hónapja költözött Aradra Gyulafehérvárról. Csodálatosan gazdag magángyűjteményének híre már rég eljutott az ország határain.

Az ember azt hiszi, a numizmatikus egyetemi tanár vagy legalábbis történeti diplomával rendelkező kutató. Triest Antal sosem jart főiskolára. Estélyalysként kezdte és mint szakmai oktatót nyugdíjazták. Közben sok mindent kipróbált. Volt vasuti munkás, korista, zenész a fővárosi filharmoniaiban és fűrdőgazgató. Algyógyon. Gyári munkás korában 13 ujtását fogadták el.

Sovány, kek szemű férfi Triest Antal. Kisiskolás volt még, amikor először felírt benne a gyűjtőszövegét, s azóta, több mint fél évszázada parázslék. Gyerekkori gombkollektóját, rovargyűjteményét, herbáriumát ma is őrzí.

A kétszobas lakás valóságos múzeum. A padlótól a mennyezetig mindenütt szekrények, vitrinek, polcok. Az évek során több mint ezer darab ásványt gyűjtött össze. Közöttük nem egy igen ritka, rendkívül értékes példány. Van itt semsei, plumezit, az antimoni- tok néhány keresett példánya, zöld granát, ametiszt és egy Mexikóban leluított meteorit darabkaja. Közel ötszáz paleontológiai lelet egészíti ki a gyűjteményt: megköve-

sedett fatörzsek, levelek, rovarok. — Széltében-hosszában bebarangoltam az országot. Előfordult, hogy 25—30 kilónyi követet cipeltem a hátizsákomban — meséli, miközben végigjártuk a lakásmuzeumot.

Numizmatikai magánkollektóiá páratlan az egész országban. Tu-

A riporter jegyzetfüzetéből

dományosan rendszerezett, kronológiai sorrendben elhelyezett emlékművek. A legregibb hazai példányok Mihai Viteazul és Brincoveanu Constantin korából valók. 8500 régi fémpénz növeli gyűjteménye értékét. 1867-től minden meglelt román fémpénz birtokában van. Pontosan feltűrtette a pénzverde helyét és a vésnök nevét.

Katalógusokat lapozgatok. Itt van a híres Resch-féle, az erdélyi pénzeket feltűrtető katalógus (1901).

Triest Antal belyeggyűjteménye is szamotévé. Közel 30 ezer példányt őriz; igen ritka sorozatokat is. Néhány antik szobor, dísz tárgy teljessé teszi a múzeum-benyomást.

— Éjjel-nappal tanultam, olvastam. Az érmék, pénzek, ásványok rendszerezése, felbecsülése alapos elméleti felkészültség nélkül elképzelhetetlen. Egyszer még Gyulafehérváron valaki kopogtat az ajtó-

mon — meséli. — Megszoktam a sok látogatót, nem tűnt fel, hogy az illető annyit kérdezősködi. A szó szoros értelmében vallott: hogy mi micsoda, miért értekes, mit ábrázol... Azt hitte, amolyan laikus hobbys ember vagyok. Végül bosszúságot kelt és bemutatkozott. Kolozsvári egyetemi tanár volt.

Triest Antal kutatómunkáját tudományos körökben is elismerik, figyelemmel kísérik. Az egykori esztélyalys ma Románia Szocialista Köztársaság Akadémiája Numizmatikai Intézetének levelező tagja. Számos hazai és külföldi archeológussal áll kapcsolatban. Tanácsát kikérték a gyulafehérvári múzeum anyagának rendezésekor.

— Az áríz előtt néhány hetetl költöztem Aradra. Ha Gyulafehérváron maradok... Rossz rágon-dolni. Másfél méteres víz volt az utcámban.

Triest Antal egész életét szenvedélye tölti ki. Megértő, hozzáértő társra talált feleségében. Együtt dolgoznak, együtt lelkese-sednek. Nemrég televíziót készűltek vásárolni. Aztán Antal baci meglátott valahol egy fekete teak-fából készűt elefántot (indiai szob-rás munkája). Most estenként azt nezik nagy gyönyörűséggel.

A szenvedélyes kutatók műki-cseiket fiókokban, pancelszekrény-ben, ezer lakat alatt őrzik. Triest Antalnál minden üveg alatt áll. Mindent hajlandó megmutatni. Látogatási könyvében román, ma-gyar, orosz, francia, német, angol, arab elismerő bejegyzések sora-koznak.

Nyugdíjas. Eddig szabadidejében és éjszaka dolgozott. Most, napi huszonegy óra ura.

— Miért gyűjtötte mindezt, Antal bácsi?

— Csodálkozva néz rám, mint aki nem érti a kérdést.

— Hogy miért?... Hát nem gyönyörű?

Hobby ez, vagy csillapíthatatlan tudásslomj?... döntsek el önök.

PUSKEL PETER

Súlyemelés

Vasárnap délelőtti érdekes barátságos találkozó rendeztek a sportuszoda tornatermében. A vagongyári súlyemelők a Szebeni CSM együttesét látták vendégül. Ez a kisváros, de nagyon lelkes közönség szép küzdelmeknek volt szemtanúja. A Vagonul versenyzői 2302,5 kilogrammot teljesítettek, a szebeni nehézsúlyúak 2155 kilogrammot összesítettek. A Szebeni CSM-ból Deac Vasile ifjúsági nehézsúlyú válogatott tűnt ki. 395 kg (135 + 155 + 145) összteljesítménnyel. A könnyűsúlyú Wagner Alfréd is dicsekedhet érdemtel (327,5 kg-ot ért el).

Az aradi csapatból az ifjúsági korú Rostás Ferenc — összteljesítménye 297 (95 + 85 + 114) kg volt — még a vasárnapinál is jobban szerepelhetne, ha több versenyilehetőséghez jutna. Társai közül említésre méltó Tirsin, Németh, Stoica, Alecu, Laza, Brinză, Ghior, Ferenc, valamint az idősebbek közül Károly, Neviszki és Szabó szereplése, akik odaadón küzdöttek az aradi csapat győzelméért.

A vasárnap délelőtti összehasonlítás erős emberek sportját kedvelő szurkolók nagy-nagy örömeire versenyen kívül elindult a 75 kilogrammos súlycsoportban a Vagonulban felnőtt és jelenleg bukaresti színekben versenyző Palinkás József is, aki a három fogás-nemben 390 (125 + 115 + 150) kilogrammot teljesített.

RÖVIDEN

A labdarúgó Európa-bajnokság I. selejtező csoportja keretében a cardiffi Ninian Park stadionban ma este került sor Wales és Románia válogatottjának mérkőzésére. A 20.30 órakor kezdődő találkozó a Van Gemert (középén) és I. M. Goding, G. J. Klaassens holland bírók vezetik.

A román együttes valószínű felállítása: Răducanu, Szatmári, Lupescu, Dinu, Mocanu, Dumitru, Radu Nunweiler, Neagu, Dobrin, Dumitrache, Fl. Dumitrescu.

Palma de Mallorcában megkezdődött a férfi sakkvilágbajnokság zónaközi tornája. Az első forduló meglepetése volt, hogy Ujtmene (Mongol NK) mester 43 lépésben legyőzte Reshevsky amerikai nagymestert. Az ugyancsak amerikai Bobby Fischer, a torna egyik fő esélyese világgal szem tudott döntetlennel többet kiharcolni a nyugat-német Hübner ellen.

Nemcsak rólam van szó

Egy panasz nyomában az ILLA-nál

● Kevés a bádógos szakember ● Nyersanyag sincs elegendő ● Az ügyek intézése, a feladatok teljesítésének ellenőrzése körül baj van ● Detektív legyen a talpán, aki a panasz nyomára bukkan

Első benyomásom az volt, hogy Hollander Borbála panasza nem közügy. Már-már megírtam neki: szerkesztőségünk nem foglalkozik kijárással, hogy csak közügynek számító panaszokat vesszünk tekintetbe. De azután megis érdekelné kezdett a dolog, megpedig két okból is. Először azért, mert, noha a megrongalodott esőcsatorna miatt „csak” H. B. lakasába csurgott be az eső (a falak is nedvesseget szívtak fel, a vakolat lehullott stb.) de ez a lakás is köztulajdon, köztulajdon. Másodszor érdekelni kezdett — ha egyetlen eszté kapcsán is —, miként intézik, vagy miként nem intézik a panaszokat az ILLA-nál?

Mert nemcsak arról van szó, hogy miért nem javították meg július óta H. B. lakása felett (Republiční út 44., hatos számú lakás) az esőcsatornát. Hiszen ennek szaz és egy objektív és szubjektív oka lehet, hanem másról is. Arról például, hogy azóta — közel 4 hónap mulatn — sem szóban, sem írásban nem értesítették a panaszost: mi lesz a csatorna sorsa. És azt sem hallgathatom el, hogy több mint fél órába telt, míg nyomára bukkantam a csatorna megjavítását kérelmező papírnak. Igen, bukkantam, ugyanis magam kerestem ki az iktatóban a bejegyzést (de vajon H. B. nyugdíjas, idős asszony-nak, aki történetesen nem újságíró, megengedik-e, hogy detektív munkát végezzem?)

Ezzel szemben Iancic Pavel, a megfelelő ügyosztály vezetője kurtan-furcsán elintéztet, mondván: „1700 lakás karbantartása tartozik reánk. Bádógos szakemberünk nincs, de nyersanyag sincs elegendő. Tudjuk, hogy sok a rossz

esőcsatorna és rongálódnak az épületek, de nincs mit tennünk!” Körülbelül ennyit mondott, s ezzel befejezettnek tekintette az ügyet. Miután pedig nyomára bukkantam a kérvénynek, s a nagykönyvben megtaláltam a bejegyzést, hogy a papírt átadták a kivitelező részlegnek, Iancic Pavel meg hozzáfűzte: „Részünkről az ügyet megoldottuk” (!?).

A tulajdonképpeni kivitelezők-nél már több belátással találkoz-tam. Itt segítettek a „nyomozás-ban”. Kiderült, hogy már az első, szóbeli bejelentésre sürgősségi listára (758 — július 13. számú rendele) került H. B. esőcsatornája is. De a munka nem készült el és újabb listára vezettek rá, új rendelejt nyitottak (792 — szeptember 2). Watz Ferenc technik-us meg is ígerte, hogy másnap ki-megy a helyszínre és ha csak ki-sebb javításról van szó, sürgősen elvégzetteti ezt a munkát, hiszen, véleménye szerint is, ez a kérvény már „kitöltötte szolgálati idejét”. (Az igazság kedvéért megjegye-zük, hogy a csatornát közben teny-leg megjavították).

A vállalat vezetői közül Miclea Ilie aligazgatóval beszélgettem. Valóban tényeken alapuló érvekkel magyarázta meg, hogy fele annyi bádógosuk sincs, mint amennyire szükségük lenne, meg kevesebb a tetőfedő szakemberük. Az is igaz, hogy a tavaszi szélvihar egy csapásra annyi háztetőt, esőcsatornát rongált meg, amennyi rendes körülmények között egy egész év alatt rongálódhat meg.

Fogadjuk el mindezt objektív te-nevezésként. De az ügyintézési mó-dot már nem fogadjhatjuk el jónak, objektív nehézségekkel magyaráz-

Hazánkba érkezett a Lengyel Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége

(Folytatás az I. oldalról)

Nicolae Ceausescu elvtárs pohárköszöntője

(Folytatás az előző oldalról)

Lengyelország között. Késztelen, hogy megbeszéléseink alkalmat nyújtanak újabb lehetőségek felkutatására és újabb akciók kezdeményezésére a kölcsönösen előnyös román-lengyel együttműködés fokozása céljából. Rendkívül nagy mértékben hozzájárul minden bizonytalanság, népeink és országok közötti sokoldalú kapcsolatok és barátság további fejlődéséhez a szövetségi és kölcsönös segélynyújtási szerződés, amelyet e napokban írunk alá.

A Lengyelországgal való barátság és együttműködés erősítését célzó törekvésünk szerves része országunk külpolitikájának, amely az összes szocialista országokkal való testvéri kapcsolatok fejlesztésére irányul. Románia fejlesztési gazdasági, politikai, katonai, műszaki-tudományos és kulturális együttműködését a KGST tagállamaival, a Varsói Szerződésben résztvevő államokkal, az összes szocialista országokkal, lankadatlanul küzd a szocialista világrendszer összeforrtóságának és egységének erősítéséért.

Ugyanakkor igyekszünk bővíteni a kapcsolatokat a világ összes országaival, függetlenül társadalmi-politikai rendszerüktől. Kapcsolatainkat az összes államokkal a nemzeti függetlenség és szuverenitás, a

jogegyenlőség, a belügyekbe való be nem avatkozás, a kölcsönös előnyök elveire alapozzuk.

Megelégedéssel állapítjuk meg, hogy a kontinens politikai életében történt hódít az európai értekezlet előkészítésének és megtartásának kedvező irányzat, mert ilyen értekezlet határokozhat a európai béke és biztonság megerősítésének folyamatában.

Románia, akárcsak a többi békeszerető ország, melynek szívesen részt vesz a háborús tüzfészek, mindazok a feszültségforrások, amelyek ma hátrányosan befolyásolják a nemzetközi légkört, és veszélyeztetik a békét.

Végezetül, engedjük meg, tisztelt vendégeink, hogy meggyőzően kifejezzem juttassam azt a meggyőződésünket, hogy romániai látogatásuk fontos momentum a leszabóráti kapcsolatunk alakulásának, a két ország és nép érdekét, a szocializmus és a világbéke ügyét szolgáló román-lengyel sokoldalú együttműködés és kooperáció fejlődésének.

Emelem poharam Gomulka elvtárs egészségére, Cynankiewicz elvtárs egészségére, valamennyi vendégünk egészségére; pártjaink, országaink és népeink barátságára és sokoldalú együttműködésére; a szocializmus, a béke és a népek közötti barátság ügyének győzelmére.

Wladyslaw Gomulka elvtárs pohárköszöntője

(Folytatás az I. oldalról)

lesztését a természetben, a tudomány, a technika és a kultúra terén, előmozdítja a népi Lengyelország és a szocialista Románia kedvező fejlődését és jelentősen hozzájárul a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom összeforrtóságának erősítéséhez. Közös óhajunk, hogy ez a dokumentum, amelyet aláírtunk, e célok megvalósításának alkotó tényezőjévé váljon.

Küldöttségünk nevében újból szívesen köszönöm a vendégszeretetet és a meleg fogadtatást, amely tanúsítja a népeink és államaink közötti szövetség életét.

erejének, kívánok Önöknek, kedves elvtársak és barátaink, az egész román népnek újabb eredményeket a szocializmus építésében, valamint újabb sikereket a békéért és a szocializmusért vívott közös harcunkban.

Emelem ezt a poharat a Lengyel Népköztársaság és Románia Szocialista Köztársaság közötti barátság és együttműködés szüntelen fejlődésére, a szocialista országok egységére a béke és a szocializmus ügye érdekében, a Román Kommunista Párt Központi Bizottságára és a párt főtitkára, Nicolae Ceausescu elvtársra, az Önök egészségére kedves elvtársak és barátaink, a román nép felvirágzására!

Fogadás

Este a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága és Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsa fogadást adott a Wladyslaw Gomulka elvtárs, a Lengyel Egyesült Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára és Jozef Cynankiewicz elvtárs, a LEMP KB Politikai Bizottságának tagja, a Lengyel Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke vezette lengyel párt- és kormányküldöttség tiszteletére.

Részt vettek a következő elvtársak: Nicolae Ceausescu, Emil Bodnaru, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagjai és póttagjai, az RKP KB, az Allamtanács és a

kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, tudományos, művészeti és kulturális személyiségek.

Jelen voltak a Lengyel Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének tagjai és a lengyel küldöttséget elkísérő más hivatalos személyek.

Megjelent a Romániában akkreditált diplomáciai képviselők több vezetője és a diplomáciai testület más tagjai.

A román és lengyel párt- és államvezetőknek a terembe érkezésekor eljátszották a Lengyel Népköztársaság és Románia Szocialista Köztársaság állami himnuszát.

A fogadás meleg, baráti légkörben folyt le.

Koszorúzás

A Lengyel Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége, élen Wladyslaw Gomulka elvtárral, a Lengyel Egyesült Munkáspárt Központi Bizottságának első titkárával és Jozef Cynankiewicz elvtárral, a LEMP KB Politikai Bizottságának tagjával,

a Lengyel Népköztársaság Minisztertanácsának elnökével virágkoszorút helyeztek el a Nép és a Haza Szabadságáért, a Szocializmusért Vívott Harc Hőseinek Emlékművére.

(Agerpres).

NEMZETKÖZI ÉLETE

ENSZ

A mandátumellenőrző bizottság jelentésének vitája

— A román küldött felszólalása —

NEW YORK. — Constantin Alexandroaie, az Agerpres küldöttség vezetője:

Az ENSZ-központban keddel délután rendezték ülést vitatta meg a mandátumellenőrző bizottság jelentését. Számos küldött kérte, hogy érvénytelenítsék a csangajseki küldöttség megbízólevelét, mivel ez nem képvisel senkit és jogtalanul foglalja el a Kínai Népköztársaságot megillető helyet.

Gheorghe Diaconescu nagykövet, hazánk állandó ENSZ-képviselője Románia álláspontját lezárta, rámutatott, hogy a Kínai Népköztársaság egyike az Egyesült Nemzetek alapító tagállamaival és a Biztonsági Tanács öt állandó tagjával. Készen áll arra, hogy az ENSZ-Kínát az Egyesült Nemzetek Szervezetében az ország igazi kormányának kell képviselnie, amely a kínai nép nevében beszélhet, vagyis a Kínai Népköztársaság kormányának — mondotta.

E valóság elismerésének elutasítása — hangsúlyozta a román küldött — melységesen árt a világszervezetnek, amelynek be kell töltenie az Alapokmányban előírt hivatását.

Gheorghe Diaconescu végül rámutatott, hogy a román küldöttség állást foglal a csangajseki meghatalmazásnak érvénytelenítése mellett, mivel jogtalanul és önkényesen foglalja el a Kínai NK-t törvényesen megillető helyet az Egyesült Nemzetek Szervezetében. Ugyanakkor hangsúlyozta, hogy nem ismerhetők el érvényesnek azoknak a személyeknek a megbízóleveli sem, akik Kambodzsa helyét foglalják el az ENSZ-ben, mivel ezek nem a királynemzeti egység kormányától, az ország egyedüli törvényes kormányától származnak.

Chile saját úton kezdi meg demokratikus előrehaladását a szocializmus felé

— Salvador Allende interjúja —

SANTIAGO DE CHILE (Agerpres).

Salvador Allende, Chile Köztársaság elnöke a Politika című jogszabály napilap küldött munkatársának adott interjújában kifejtette, hogy a kormány külső és belső irányait, valamint elgondolásait az ország későbbi belső fejlődéséről. Kis és gyengén fejlett független ország vagyunk, amely békét és koegzisztenciát akar az összes államokkal — jelentette ki Salvador Allende elnök. Elő akarjuk mozdítani a béke szilárdítását, a fejlődő országok igazságos harcát, következetesen aktív politikát kívánunk folytatni. Ezután jelezte, hogy a központi és a kapcsolatokban, amelyek Chile a világ összes államával fenn fog tartani, függetlenül az államok társadalmi és politikai rendszerétől, kormányok megkövetelték az önmegbecsülés, a be nem avatkozás és az összes országok szuverenitásának elveinek tiszteletben tartását. Ime, ezért — mutatott rá az elnök — a megfelelő időben kapcsolatokat létesítünk a Kínai Népköztársasággal, Észak-Koreával, a Német Demokratikus Köztársasággal, Vietnámmal. Az elnök ezután hangsúlyozta, hogy a chilei kormány tevékenységének homlokterében a latin-amerikai országokkal való szoros együttműködésnek kell állnia. Kubával akkor állítjuk majd helyre a kapcsolatokat, amikor az időpontot megfelelően találjuk, de halogatás nélkül — mondotta Salvador Allende elnök. Nem titkoljuk, hogy Kubához, akárcsak a többi forradalmi népekhez, amelyek a szabadságért és a haladásért harcolnak, a nagy szolidaritás érzése fűz bennünket. Tudatában vagyunk, hogy milyen óriási történelmi jelentősége van a kubai forradalomnak kontinensünk szempontjából. Úgy véljük, hogy a béke érdekében és a két ország érdekében helyre kell állítani a kapcsolatokat Kubával. Ugyanakkor, amint már megemlítettük és újból kijelentem, a kubai forradalomnak megvolt a saját útja és a chilei forradalomnak is megvan a maga, a kubaitól különböző útja. Minden forradalom tanulhat a másiktól és ez az a probléma, amelyben a latin-amerikai nemzeteknek még inkább hallgatniuk kell szavukat.

Az elnök ezután beszélt a baloldali mozgalom által a nemrég elnökválasztáson elért győzelem jelentőségéről és kormányának belpolitikai irányáról, s ezzel kapcsolatosan kijelentette, hogy Chile saját úton kezdi meg demokratikus előrehaladását a szocializmus felé. Mint hangsúlyozta, ez az út Chile hagyományain és realitásain alapul. Fokozatosan építjük fel a szocializmust — mutatott rá az elnök —, a társadalom forradalmi átalakításával, hiszen a demokratikus eljárásokhoz... Boldogok és büszkék is lehetünk azért — folytatta Allende —, hogy Chile polgárbírája és a testvéri vér kiontása nél-

kül indul el a szocializmus felé, mert megmutatkozott a fennálló demokratikus intézmények ereje és képessége, s tiszteletben tartották a társadalom gyökereit változtatás követelő többség óhaját. Köztársasági erőnk most is úgy találta meg a győzelemhez vezető utat, hogy tiszteletben tartották, sőt felhasználta a demokratikus intézmények hagyományait, akciókat a történelmileg kialakult valósághoz alkalmazták, s egy pillanatra sem tévesztették szem elől alapvető célkitűzéseiket. Chile ezzel megmutatta a világnak — mondotta Allende —, hogy bizonyos feltételek között, szabad választások útján hatalomra juthat az antikapitalista mozgalom és kivívhatja a népakarat tiszteletben tartását.

Realitásainkól indulunk ki, s hiszünk, hogy a demokrácia, a többipártrendszer, a politikai szabadságok útján hatalomra juthat a haladalm. Egyezszoval a társadalom gyökereit átalakításának chilei útja.

Arra a kérdésre, hogy milyen következményei lehetnek az államotásnak a Chile és az Egyesült Államok közötti kapcsolatokra, Allende elnök ezt válaszolta: Reméljük, nem merülnek fel nehézségek. A legjobb kapcsolatokat óhajtjuk fenntartani az összes országokkal, az egyenlőség és kölcsönös megbecsülés alapján, és természetesen az Amerikai Egyesült Államokkal is ilyen kapcsolatokat óhajtunk. Ki kell jelentenem — mutatott rá Allende —, hogy a mi részünkről nem lesznek akadályai az együttműködésnek, de meg kell érteni, hogy Chile nem Amerika ellen, hanem Chile érdekében fog cselekedni. Tiszteletben fogjuk tartani valamennyi szerződésünket. Készen állunk a gazdasági együttműködésre az Amerikai Egyesült Államokkal. Egyezszoval a leendő kapcsolatunk nem töltik megünk, és mi hajlandók vagyunk előmozdítani az egyenlő kapcsolat fejlődését, elkerülni az incidenseket. Programunk megvalósításában nem leszünk koncessziókészek. Szeretnénk, ha Washington megértene ezt.

Az Afro-ázsiai Népekkel való Szolidaritás Tanácsának IX. ülészaka

TRIPOLI. — Constantin Oprică, az Agerpres küldöttség vezetője:

Libia fővárosában megkezdődött az Afro-ázsiai Népekkel való Szolidaritás Tanácsának IX. ülészaka, amelyen 69 ország küldöttsége és több megfigyelő vesz részt. Hazánkban jelen van egy küldöttség, amelynek tagjai Stanciu Stoian, az Ázsiai és Afrikai Népek Barátai Román Ligájának főtitkára és Stanciu Brătescu, az Országos Bekezdési Bizottság tagja.

Az értekezlet megnyitó beszédét

ELHUNYT CHARLES DE GAULLE TÁBORNOK

PARIZS (Agerpres).

Hétfe este váratlanul elhunyt Charles de Gaulle tábornok, Franciaország volt elnöke. A halál Colombey-les-Deux Églises-ben következett be, miközben a volt elnök A reményesség emlékirata című visszaemlékezésének második kötetén dolgozott. Kedd reggel, miután a halálhír eljutott Párizsba, Georges Pompidou francia elnök rádió-televíziós beszédében méltatta az elhunyt érdemeit.

A francia kormány rendkívüli ülést elhatározta, hogy de Gaulle tábornok temetését, a volt államfő végakaratainak megfelelően, minden hivatalos ceremónia nélkül tartják meg csütörtök reggel 10 órakor Colombey-les-Deux Églises-ben. Georges Pompidou elnök magánjellegűen vesz részt a temetésen. Leo Hamon, a francia kormány szóvivője bejelentette, hogy november 12-én nemzeti gyásznapot rendelnek el. A középületeken november egész folyamán felbőrcra engedik a zászlókat. A temetés idején a párizsi Notre Dame katedrálisban gyászszerzartartás lesz, amelyen részt vesznek a kormány és a diplomáciai testület tagjai, valamint a külföldi küldöttek.

Charles de Gaulle tábornok halálhíre mélyen megrendítette a franciák tízmillióit. Számos politikai személyiség kinyilvánította a volt elnök iránti tiszteletét, felidézve érdemeit a Franciaország náci megszállás alóli felszabadításáért, majd pedig az ország felépítéséért vívott harokban.

Charles de Gaulle, az egyik legkiemelkedőbb francia politikai személyiség 1890. november 22-én Lille-ben született, értelmiségi családban. 1912-ben elvégezte a Saint-Cyr katonai iskolát. Fiatal tisztként részt vesz az első világháborúban és kitűnik a harctéren.

A háború után meghívják a Saint-Cyr iskolába, hogy katonai történelmet adjon elő. 1924-ben kinevezik a rajnai hadsereg vezérkarához, majd a Legfelsőbb Hadi-tanács mellé rendelik. Neve ismertté válik katonai körökben a hadsereg újjászervezéséről szóló elméleti által. A két világháború között több katonai jellegű könyvet és cikket írt.

A második világháború elején, öt nappal Belgium és Hollandia előzőnlése után de Gaulle ezredesre egy páncélos hadosztály parancsnokságát bízta; de Gaulle vezetésével a páncélos hadosztály visszaver egy német támadást Laon közelében. 49 éves korában előléptetik dandártábornokká; ő a francia hadsereg legfiatalabb generálisa. 1940 júniusában államtitkárrá nevezik ki a Paul Reynaud kabinet nemzetvédelmi és hadügyminiszteriumához.

Röviddel Franciaország kapitulálása után, de Gaulle tábornok Londonba utazik, ahol elmondja a rádióban a közismert „Junius 18-i felhívást”, amelyben harcba szólítja a francia népet a haza felszabadításáért a hitlerista megszállás alól, az ország függetlenségéért és nemzeti becsületéért. „Franciaország elvesztett egy csatát — mondotta — de Franciaország nem veszítette el a háborút”.

A következő időszakban de Gaulle hatalmas tevékenységet fejtett ki a háború után.

tett ki a náci megszállás elleni francia ellenállás megszervezéséért, az ország felszabadításáért a megszállás alól. Létrehozta a „Szabad Franciaország” mozgalmat, majd 1943-ban Algírban megalakította a Nemzeti Felszabadítási Bizottságot, amely egy év múlva a Francia Köztársaság ideiglenes kormányává alakult át. Franciaországban az Ellenállás Országos Tanácsa által szervezett ellenállási mozgalmak támogatják de Gaulle tábornokot.

A szövetséges csapatok normandiai partraszállása után de Gaulle tábornok 1944. június 14-én Franciaországba utazott, majd augusztus 25-én bevonult az ellenállási mozgalom által felszabadított Párizsba.

Az 1944 novemberében megválasztott alkotmányozó gyűlés megerősítette az ideiglenes kormány elnöki tisztségében s egyöntetű szavazattal kormányalakítással bízta meg.

De Gaulle tábornok 1946. januárjában lemondott és Colombey-les-Deux Églises-be vonult vissza, mert nem sikerült létrehozni a programjának megvalósításához szükségesnek vélt akciógérséget.

1958 júniusában R. Coty elnök meghívására de Gaulle tábornok megalakítja a IV. Köztársaság utolsó kormányát, s a nemzetgyűlés jóváhagyja a minisztertanács elnökevé történő kinevezését. 1958 decemberében a V. Francia Köztársaság elnökévé választották és ezt a tisztséget megszakítás nélkül tíz és fél éven át töltötte be.

De Gaulle tábornok e magas tisztségében Franciaország szempontjából számos nagy horderejű politikai lépést kezdeményez. Így véget vet az algériai háborúnak. De Gaulle elnök határozott lépéseket tesz Franciaország politikai függetlenségének megszilárdításáért. Ennek érdekében elhatározza, hogy Franciaország vonuljon ki a NATO integrált katonai szervezeteiből és szomszóját fel a francia területen lévő külföldi katonai támaszpontokat. De Gaulle tábornok aktív politikát folytatott a nemzetközi enyhülés légkörének megteremtéséért és az együttműködés fejlesztéséért a világ összes állama között, függetlenül társadalmi rendszerüktől, a nemzeti függetlenség és a belügyekbe való be nem avatkozás, a kölcsönös előnyök elve alapján.

Franciaország elnökéként fontos szerepe volt a Franciaország és a szocialista államok közötti együttműködés fejlesztésében. Franciaország 1964-ben diplomáciai kapcsolatba lépett Kínával. De Gaulle baráti látogatást tett a Szovjetunióban és Lengyelországban.

Charles de Gaulle 1968. évi romániai látogatása történelmi jelentőségű esemény volt a román nép és a francia nép közötti baráti kapcsolatok elmélyítése, a Románia és Franciaország közötti sokoldalú gazdasági, politikai, műszaki, tudományos és kulturális együttműködés fejlesztésének szempontjából a teljes jogegyenlőség, a kölcsönös tisztelet és előnyök alapján.

1969. április 28-án a regionális és a szenátusi reform kérdésében megtartott népszavazás után de Gaulle tábornok lemondott a Francia Köztársaság elnökségéről.

A román nép e napokban otsozik a franciák gyászában, akik de Gaulle személyében Franciaország egyik jeles államférfiát veszítették el.

10116

Az 1970. november 10-i rendkívüli huzatok közötti nyerőszámok:

I. huzás: 13, 57, 31, 41.
II. huzás: 58, 42, 57, 6, 39, 12.
III. huzás: 68, 1, 39, 5, 81, 46, 86, 66.
IV. huzás: 65, 62, 83, 2, 53, 77, 89, 88.
Nyereményalap: 1 583 637 lej.
(A közötti számok tájékoztató jellegűek).